

# FERMAX

**TELÉFONO KIT WAY**  
**WAY KIT TELEPHONE**  
**POSTE KIT WAY**  
**WAY-SET TELEFON**  
**هاتف طقم WAY**

MANUAL DE INSTALADOR Y USUARIO  
USER & INSTALLER'S MANUAL  
MANUEL D'INSTALLATION ET UTILISATION  
INSTALLATIONS- UND BENUTZERHANDBUCH  
دليل المُركَّب والمستخدم

ESPAÑOL  
ENGLISH  
FRANÇAIS  
DEUTSCH  
العربية

MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION  
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL  
INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUC  
MANUEL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUA  
MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALA  
MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION  
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL  
INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUC  
MANUEL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUA  
MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALA  
MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION

# FERMAX

Publicación técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA. FERMAX, en su política de mejora constante, se reserva el derecho a modificar el contenido de este documento así como las características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso.

Cualquier modificación será reflejada en posteriores ediciones de este documento.

Technical document published for information purposes by FERMAX ELECTRONICA.

FERMAX, in a policy of ongoing improvement, reserves the right to modify the contents of this document and the features of the products referred to herein at any time and with no prior notice. Any such modifications shall be reflected in subsequent editions of this document.

Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA.

Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX, se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il fait référence. Toutes les modifications seront indiquées dans les éditions suivantes.

Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA.

FERMAX, behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen. Alle Änderungen finden Aufnahme in den Neuauflagen dieses Dokuments.

نشرية فنية ذات هدف إعلامي تصدرها شركة FERMAX ELECTRÓNICA. في إطار سياسة التحسين المتواصل التابعة لها، تحتفظ شركة FERMAX بحقها في تعديل محتوى هذه الوثيقة وكذلك خاصيات المنتجات المذكورة فيها في أي وقت ودون سابق الإعلام. وسيتم إدخال كل التعديلات في النشرات اللاحقة لهذه الوثيقة.

**TELÉFONO KIT WAY**

**WAY KIT TELEPHONE**

**POSTE KIT WAY**

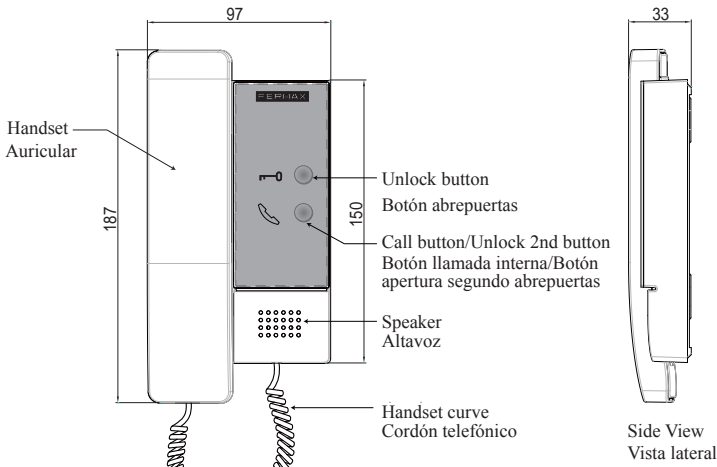
**WAY-SET TELEFON**

**هاتف طقم WAY**

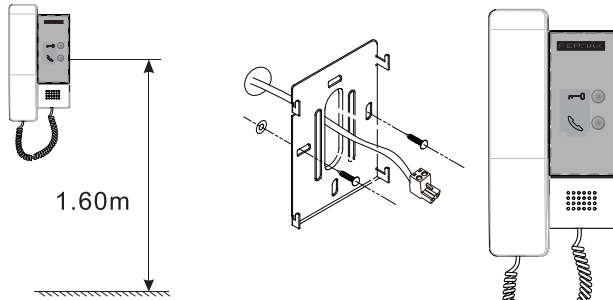
97834b V09\_15 رمز

## E 1. Controles y Funciones / Instalación

## EN 1. Parts and Functions / Unit Mounting



- 1) Colocar la base con los tornillos en la pared a la altura adecuada / Fix 2 screws to the wall at a appropriate height.
- 2) Abrochar los cables correctamente / Connect the system correctly.
- 3) Fijar el teléfono a la base / Attach the audio phone to the bracket.

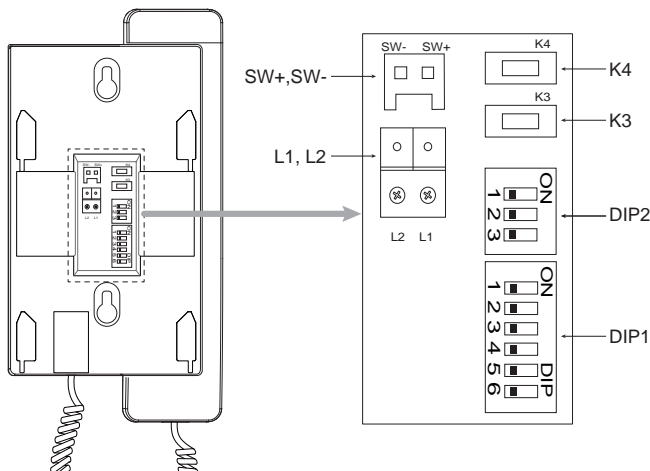


## E Elementos

## EN Key functions

Auricular - Handset	Descolgar para establecer comunicación con el visitante - Pick up to communicate with visitor.
Cordón telefónico - Handset curve	Unión de la base del teléfono con el auricular - Connect handset with monitor.
Botón abrepuertas - Unlock button	Pulsar para la apertura de la puerta - Press to release the door.
Botón llamada/Botón apertura 2º abrepuertas - Call button/Unlock 2nd button	En reposo, descolgar el auricular y pulsar el botón para activar la llamada interna / Durante la llamada o en conversación, pulsar este botón para realizar la apertura del segundo abrepuertas. In standby mode, pick up handset, then press Call button to activate the inner call / During calling or talking state, press Unlock 2nd button to release the second door.
Altavoz - Speaker	Envía la voz a la placa - Send out voice from the visitor.

## E 2. Descripción terminales EN 2. Terminal Descriptions



SW+, SW-: Pulsador timbre de puerta / Door bell call button connection port.

L1,L2: Regleta conexión bus / Bus terminal.



K4: Para realizar la configuración de las melodías disponibles / Used to Ring Tone setting.


K3: Para realizar el ajuste del volumen de llamada / Used to Ring Volume setting.

DIP1 (Bit1~6): Para codificar la dirección del teléfono / Used to User Code setting.



DIP2 (Bit1~3): Para establecer la dirección esclava del teléfono / Used to Slave Monitor Address.


## E 3. Instrucciones Funcionamiento EN 3. Operation Instructions

1) **Apertura puerta:** Cuando el visitante llama desde la placa el teléfono suena, descolgar el auricular para establecer comunicación con ésta. Para abrir la puerta pulsar el botón  (**Abrepuertas**). Si el sistema tiene conectado 2 abrepuertas, pulsar el botón con el simbolo:  para realizar la apertura del segundo abrepuertas.

2) **Llamada interna:** Descolgar el auricular y pulsar el botón  para realizar la llamada interna. Todos los terminales (monitores/teléfonos) conectados al sistema sonarán al mismo tiempo. Al descolgar cualquier terminal, el resto dejarán se sonar inmediatamente. (*Nota: Para que se realice la llamada interna, el código vivienda debe ser el mismo para todos los terminales.*)

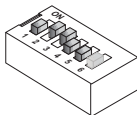
3) **Pulsador timbre de puerta:** Se puede conectar un pulsador en la puerta de la vivienda para llamar a ésta. Cuando se pulse, el monitor sonará. La melodía (seleccionable), es diferente a la escuchada cuando se realiza la llamada desde la placa de calle.



1) **Door release function:** When visitor calls from outdoor station, the monitor rings, pick up handset to talk with the visitor, then press  (the **Unlock** button) to open the door. If the system connect 2 locks, press  (**Unlock 2nd** button) to open the second door.

- 2) **Inner call:** Pick up handset, then press  CALL button to activate the inner call, all monitors connected to the system will ring at the same time. Pick up any monitor, the others will stop ringing immediately. (Note: The user code must be the same for all monitors to activate the inner call function).
- 3) **Door Bell Call Button:** Additional door bell call button can be connected to the Monitor, so that the visitors can ring the door bell again in front of the user's apartment. When the call button is pressed, the Monitor will output ring tones.

## **E** 4. Instrucciones puesta en marcha      **EN** 4. Setup Instructions

**Detalles**  
**Details**



<b>Codificación bit</b> <b>Bit state</b>	<b>Código vivienda</b> <b>User Code</b>	<b>Pulsador placa</b> <b>Pushbutton Panel</b>
 <b>0</b>	Código = 0 Code = 0	Pulsador 1 Pushbutton 1
 <b>16</b>	Código = 16 Code = 16	Pulsador 2 Pushbutton 2

### **4.1 Codificación del Código (DIP1 para configurarlo).**

En el sistema, cada vivienda debe tener una única dirección de identificación que es el código de vivienda. Los dipswitches de DIP1 se utilizan para poner el **Código vivienda** en cada teléfono.

- Bit-1~5 del DIP1 se usan para codificar el Código.
- Bit-6 del DIP1 se usa para emparejar el teléfono con el monitor.

### **4.1 User Code Setting (DIP1 to set it).**

In the system, every apartment must have a unique identification called User Code. The DIP1 switches are used to configure the User Code for each Monitor.

- Bit-1~5 of DIP1 are used to User Code setting.
- Bit-6 of DIP1 is used to video match.

### **4.2 Dirección esclava (DIP2 para configurarlo).**

Cuando hay varios terminales de vivienda instalados en la misma vivienda, éstos deben de usar el mismo Código de vivienda, y el modo Máster/Esclavo se debe configurar según necesidades tal y como se indica en la tabla:

- Bit-1~2 del DIP2 se usa para la dirección esclava.
- Bit-3 del DIP2 como OFF se usa para emparejar el teléfono con el monitor.

4.2.1 Cuando el Bit-3 del DIP2 se configura como OFF, el Bit-1~2 del DIP2 se usa para configurar la dirección máster/esclava del teléfono. Ver tabla:





### **4.2 Slave Address (DIP2 to set it).**

When multi Monitors are installed in one apartment, these Monitors have to use the same User Code setting, and the Master/Slave mode should be set on the Monitor.

- Bit-1~2 of DIP2 are used to slave address setting.
- Bit-3 of DIP2 set to OFF is used to monitor matched setting.

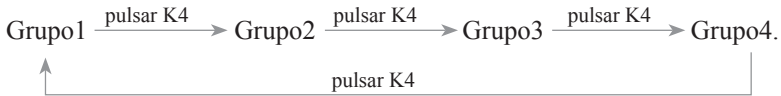
4.2.1 When Bit-3 of DIP2 set to OFF, the Bit-1~2 of DIP2 are used to master/slave address setting. See chart:

**Tabla Chart**

Codificación Dip2 Dip 2 state	Tipo Máster/Esclavo Master/Slave type
	<b>Teléfono máster</b> Máster telephone
	<b>Teléfono esclavo 1</b> Slave telephone 1
	<b>Teléfono esclavo 2</b> Slave telephone 2
	<b>Teléfono esclavo 3</b> Slave telephone 3

### 4.3 Configuración Melodías.

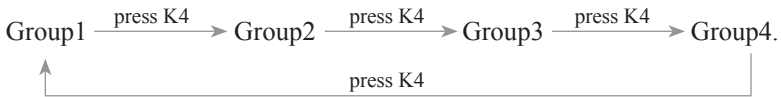
- 1) Se puede elegir entre cuatro grupos de melodías. Ver tabla.
- 2) Descolgar el auricular estando el teléfono en reposo, cada vez que se pulsa K4 cambia el grupo de melodías. Ciclo de cuatro grupos de melodías:



- 3) Colgar el auricular para salir de la configuración de melodías. El grupo escuchado antes de colgar será el programado.

### 4.3 Ring Tone Setting.

- 1) There are four groups ring tones to choose for you. See chart.
- 2) Pick up handset in standby mode, each time you press K4 to replace a group of ring tones. Four groups ring tones cycle:



- 3) Put down handset to exit the setting.

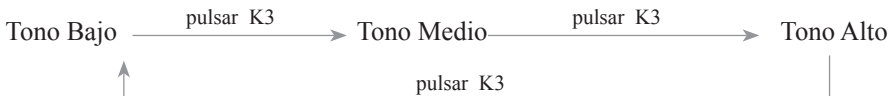
**Tabla Chart**

Número Grupo Group name	Elementos Items	Melodías Songs
Grupo 1 Group 1	Placa de calle Door Station	DINGDONG
	Llamada interna Intercom Call	TELEPHONE_RING
	Timbre de puerta Door Bell	DINGDONG
Grupo 2 Group 2	Placa de calle Door Station	JINGLE_DELL
	Llamada interna Intercom Call	CARMAN
	Timbre de puerta Door Bell	FOR_ALICE

Grupo 3 Group 3	Placa de calle Door Station	HAPPY_BIRTHDAY
	Llamada interna Intercom Call	SONATINE
	Timbre de puerta Door Bell	CONGRATULATE
Grupo 4 Group4	Placa de calle Door Station	DOREME
	Llamada interna Intercom Call	RHYTHM_OF_THE
	Timbre de puerta Door Bell	EDELWEISS

#### 4.4 Configuración Volumen de llamada.

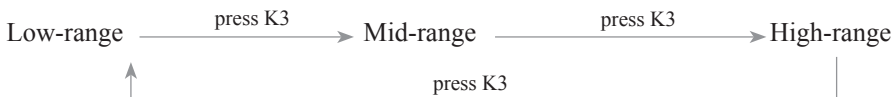
- 1) Se puede elegir entre tres tonos de volumen de llamada (bajo, medio y alto).
- 2) Descolgar el auricular estando el teléfono en reposo, cada vez que se pulsa K3 cambia el tono del volumen de la llamada. Ciclo de tres volúmenes de llamada:



- 3) Colgar el auricular para salir de la configuración del volumen de llamada. El grupo escuchado antes de colgar será el programado.

#### 4.4 Ring Volume Setting.

- 1) There are three kinds of ring volume (low-range, mid-range and high-range) to choose for you.
- 2) Pick up handset in standby mode, each time you press K3 to replace a kind of ring volume. Three kinds of ring volume cycle:



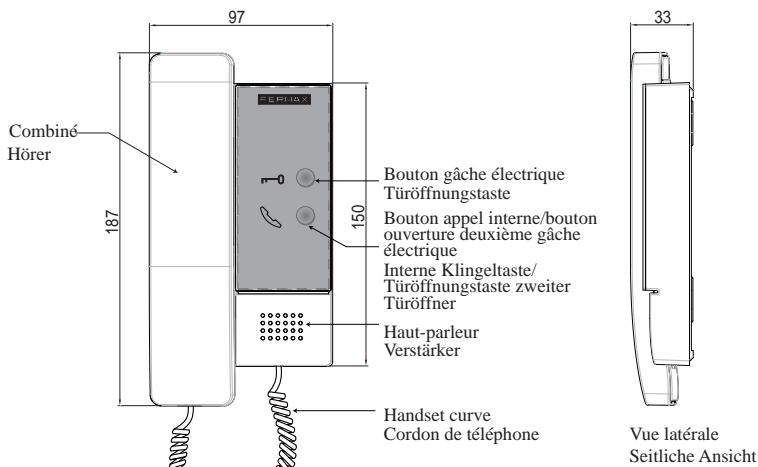
- 3) Put down handset to exit the setting.

### Ⓔ 5. Características Técnicas / Ⓔ 5. Technical Features

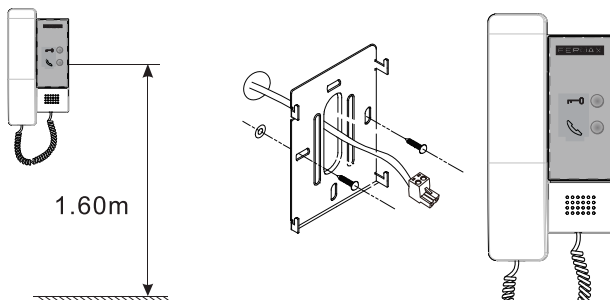
- Alimentación / Power Supply: 24 Vdc.
- Consumo / Power Consumption: reposo 2.1mA, con audio 75.9 mA.  
standby 2.1mA, working 75.9 mA.
- Cableado / Wiring: 2 wires, non-polarity  
2 hilos, sin polaridad.
- Dimensiones / Dimension: 187(Alto) x 97(Ancho) x 33(Profundo) mm  
187(Height) x 97(Width) x 33(Depth) mm.

## F 1. Commandes et fonctions / installation

## D 1. Bedienelemente und Funktionen / Installation



- 1) Placer au mur la base avec les vis à la hauteur appropriée / Den Gehäuseboden mit-  
tels Schrauben in geeigneter Höhe montieren.
- 2) Raccorder correctement les différents câbles / Kabel richtig befestigen.
- 3) Fixer le poste à la base / Telefon am Gehäuseboden befestigen.



## F Composants

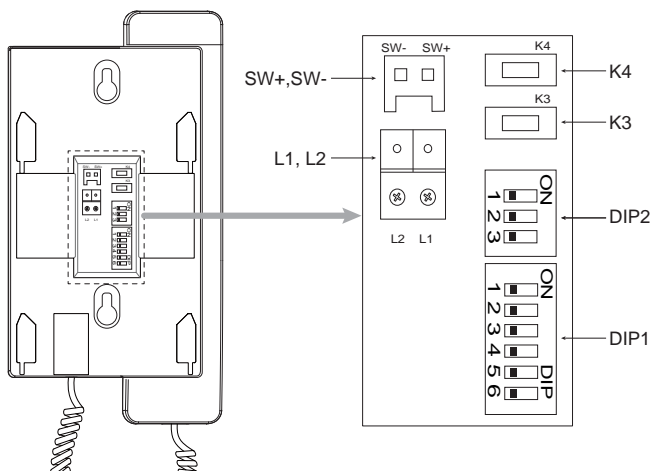
## D Elemente

Combiné - Hörer	Décrocher pour établir la communication avec le visiteur - Abnehmen um eine Verbindung mit dem Besucher herzustellen.
Cordon de téléphone - Telefonkabel	Raccordement de la base du poste avec le combiné - Verbindung des Telefongehäuses mit dem Hörer.
Bouton gâche électr. - Türöffnungstaste	Appuyer pour l'ouverture de la porte - Drücken, um die Tür zu öffnen.
Bouton appel/bouton ouverture 2 <sup>e</sup> gâche électrique - Klingeltaste/Türöff- nungstaste 2. Türöffner	En veille, décrocher le combiné et appuyer sur le bouton afin d'activer l'appel interne / Au cours de l'appel ou de la communi- cation, appuyer sur ce bouton pour effectuer l'ouverture avec la deuxième gâche électrique. Im Bereitschaftsmodus den Hörer abnehmen und die Taste zur Aktivierung des internen Anrufs betätigen / Während des Anrufs oder bei einer bestehenden Sprechverbindung, dient diese Taste dazu, den zweiten Türöffner auszulösen.
Haut-parleur - Verstärker	Envoi du son à la platine - Sprachübermittlung an die Türstation.



## F 2. Description des terminaux

## D 2. Beschreibung der Sprechstellen



SW+, SW-: bouton-poussoir sonnette de la porte / Türklingeltaste.

L1,L2: bornier bus / Bus-Anschlussleiste.

K4: pour configurer les mélodies disponibles / Zur Konfiguration der verfügbaren Melodien.



K3: pour régler le volume d'appel / Zur Einstellung der Anruflautstärke.


DIP1 (Bit1~6): pour coder l'adresse du poste / Zur Kodierung der Telefonadresse.

DIP2 (Bit1~3): pour déterminer l'adresse esclave du poste / Zur Festlegung der Adresse des Slave-Telefons.



## F 3. Instructions concernant le fonctionnement


## D 3. Betriebsanleitung

1) **Ouverture des portes** : lorsque le visiteur appelle depuis la platine de rue, le poste sonne. décrocher le combiné pour établir la communication avec cette dernière. Pour ouvrir la porte, appuyer sur le bouton  (**gâche électrique**). Si 2 gâches électriques sont raccordées au système, appuyer sur le bouton présentant le symbole :  pour effectuer l'ouverture avec la seconde gâche électrique.

2) **Appel interne** : décrocher le combiné et appuyer sur le bouton  pour effectuer l'appel interne. Tous les terminaux (moniteurs/postes) raccordés au système sonneront en même temps. Si l'on décroche l'un des terminaux, les autres arrêtent de sonner immédiatement (**remarque** : pour que l'appel interne ait lieu, le code logement doit être le même pour tous les terminaux).

3) **Bouton-poussoir sonnette porte** : il est possible de raccorder un bouton-poussoir sur la porte du logement pour appeler ce dernier. En appuyant dessus, le moniteur sonne. La mélodie (qui peut être sélectionnée) est différente de celle que l'on entend lors d'un appel à partir de la platine de rue.

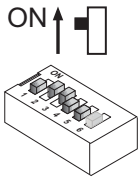
1) **Türöffnung**: Wenn der Besucher über die Türstation anruft, klingelt das Telefon. Den Hörer abnehmen, um eine Sprechverbindung mit dem Besucher herzustellen. Um die Tür zu öffnen, die Taste  (**Türöffner**) drücken. Falls zwei Türöffner am System angeschlossen sind, die Taste mit folgendem Symbol drücken , um den zweiten Türöffner auszulösen.



- 2) **Interner Anruf:** Hörer abheben und Taste drücken,  um einen internen Anruf durchzuführen. Alle Sprechstellen (Monitore/Telefone), die am System angeschlossen sind, läuten dabei gleichzeitig. Bei der Anrufannahme mit einer beliebigen Sprechstelle, stellt sich das Klingeln an den anderen Sprechstellen ein. (*Hinweis: Um einen internen Anruf durchführen zu können, muss der Wohnungskode an allen Sprechstellen identisch sein.*)
- 3) **Türklingeltaste:** An der Wohnungstür kann eine Klingeltaste installiert werden. Durch Drücken klingelt es am Monitor. Die Melodie (wählbar), unterscheidet sich von jener, die bei einem Anruf von der Türstation ertönt.

## F 4. Instructions concernant la mise en marche

## D 4. Anleitungen zur Inbetriebnahme

Détails  
Details



Codage bit Kodierung Bit	Code logement Wohnungskode	Bouton-poussoir platine Taste Türstation
 0	Code = 0 Kode = 0	Bouton-poussoir 1 Taste 1
 16	Code = 16 Kode = 16	Bouton-poussoir 2 Taste 2

### 4.1 Codage du code (DIP1 pour le configurer)

Au sein du système, chaque logement doit avoir une seule adresse d'identification qui correspond au code du logement. Les commutateurs de DIP1 servent à instaurer le **code logement** dans chaque poste.

- Bit-1~5 du DIP1 est utilisé pour coder le code.
- Bit-6 du DIP1 sert à apparier le poste et le moniteur.

### 4.1 Kodierung des Kodes (Konfiguration des DIP1)

Im System muss jedes Haus eine einzigartige Adresse als ID aufweisen, die als Wohnungskode bezeichnet wird. Die DIP-Schalter von DIP1 werden dazu benutzt, den **Wohnungskode** in jedem Telefon zu konfigurieren.

- Bit-1~5 des DIP1 dienen zur Kodierung des Kodes.
- Bit-6 des DIP1 wird dazu verwendet, das Telefon mit dem Monitor zu verbinden.

### 4.2 Adresse esclave (DIP2 pour la configurer)

Lorsqu'il y a plusieurs terminaux installés au sein du même logement, ces derniers doivent se servir du même code de logement et le mode master/esclave doit être configuré selon les besoins, comme indiqué dans le tableau :

- Bit-1~2 du DIP2 est utilisé pour l'adresse esclave.
- Bit-3 du DIP2 en tant que OFF sert à apparier le poste et le moniteur.

4.2.1 Si le Bit-3 du DIP2 est configuré en tant que OFF, le Bit-1~2 du DIP2 est utilisé pour configurer l'adresse master/esclave du poste. Voir tableau :





### 4.2 Slave-Adresse (Konfiguration des DIP2)

Wenn mehrere Sprechstellen der Wohnung in derselben Wohnung installiert werden, müssen diese denselben Wohnungskode verwenden. Der Master-/Slave-Modus muss anschließend gemäß den individuellen Anforderungen konfiguriert werden. Die Daten dazu können der Tabelle entnommen werden.

- Bit-1~2 des DIP2 wird für die Slave-Adresse verwendet.
- Bit-3 des DIP2 wird dazu verwendet, das Telefon mit dem Monitor zu verbinden.

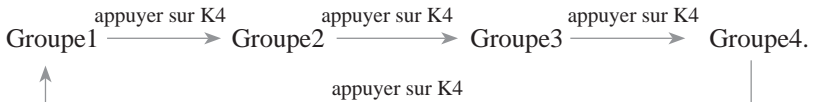
4.2.1 Wenn Bit-3 des DIP2 als OFF konfiguriert wird, dient Bit-1~2 des DIP2 dazu, die Adresse des Telefons als Master/Slave festzulegen. Siehe Tabelle:

**Tableau  
Tabelle**

Codage Dip2 Kodierung DIP2	Type master/esclave Typ Master/Slave
	<b>Poste master Master-Telefon</b>
	<b>Poste esclave 1 Slave-Telefon 1</b>
	<b>Poste esclave 2 Slave-Telefon 2</b>
	<b>Poste esclave 3 Slave-Telefon 3</b>

### 4.3 Configuration des mélodies

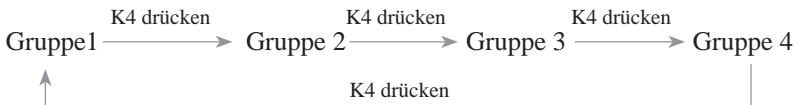
- 1) Il est possible de choisir parmi quatre groupes de mélodies. Voir tableau.
- 2) Le poste en veille, décrocher le combiné. À chaque pression de la touche K4, le groupe de mélodies change. Cycle des quatre groupes de mélodies :



- 3) Raccrocher le combiné pour quitter la configuration des mélodies. Le groupe entendu avant de raccrocher sera celui programmé.

### 4.3 Melodiewahl

- 1) Man kann unter vier Melodiegruppen auswählen. Siehe Tabelle.
- 2) Im Bereitschaftsmodus den Hörer abnehmen. Jedes Mal, wenn die K4 gedrückt wird, ändert sich die Melodiegruppe. Zyklus mit vier Melodiegruppen:



- 3) Den Hörer auflegen, um den Konfigurationsmodus der Melodiewahl zu verlassen. Die Gruppe, die vor dem Auflegen gehört wurde, wird programmiert.

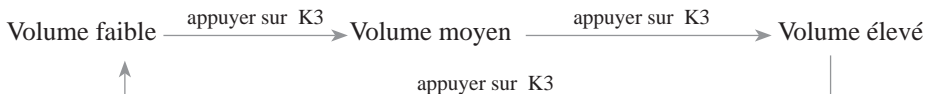
**Tableau  
Tabelle**

Numéro groupe Gruppenname	Composants Elemente	Mélodies Melodien
Groupe 1 Gruppe 1	Platine de rue Türstation	DINGDONG
	Appel interne Interner Anruf	TELEPHONE_RING
	Sonnette de la porte Türklingel	DINGDONG
Groupe 2 Gruppe 2	Platine de rue Türstation	JINGLE_DELL
	Appel interne Interner Anruf	CARMAN
	Sonnette de la porte Türklingel	FOR_ALICE

Groupe 3 Gruppe 3	Platine de rue Türstation	HAPPY_BIRTHDAY
	Appel interne Interner Anruf	SONATINE
	Sonnette de la porte Türklingel	CONGRATULATE
Groupe 4 Gruppe 4	Platine de rue Türstation	DOREME
	Appel interne Interner Anruf	RHYTHM_OF_THE
	Sonnette de la porte Türklingel	EDELWEISS

#### 4.4 Configuration du volume d'appel

- 1) Il est possible de choisir parmi trois volumes d'appel (faible, moyen et élevé).
- 2) Le poste en veille, décrocher le combiné. À chaque pression de la touche K3, le volume d'appel change. Cycle des trois volumes d'appel :



- 3) Raccrocher le combiné pour quitter la configuration du volume d'appel. Le volume entendu avant de raccrocher sera celui programmé.

#### 4.4 Lautstärkeregelung des Anrufs

- 1) Man kann unter drei Klingeltonlautstärken auswählen (leise, mittel, laut).
- 2) Wenn sich das Telefon im Bereitschaftsmodus befindet, den Hörer abnehmen. Jedes Mal, wenn die K3 gedrückt wird, ändert sich die Klingeltonlautstärke. Zyklus mit drei Klingeltonlautstärken:

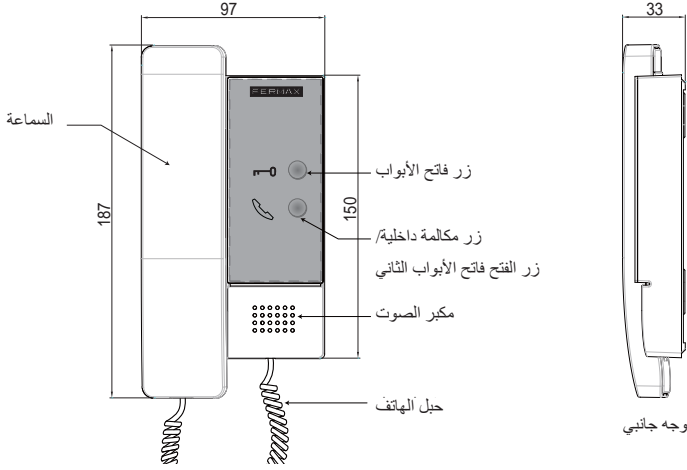


- 3) Den Hörer auflegen, um den Konfigurationsmodus der Klingellautstärke zu verlassen. Die Gruppe, die vor dem Auflegen gehört wurde, wird programmiert.

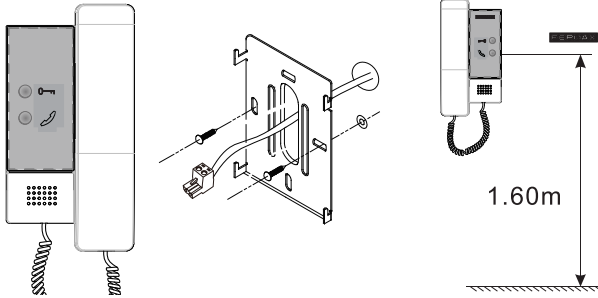
### Ⓕ 5. Caractéristiques techniques / Ⓓ 5. Technische Eigenschaften

- Alimentation / Stromversorgung: 24 Vcc / 24 VDC
- Consommation / Stromverbrauch: en veille 2,1 mA, avec son 75,9 mA  
Bereitschaftsmodus 2,1mA, Audiobetrieb 75,9 mA
- Câblage / Verkabelung: 2 fils, sans polarité  
2 Drähte, ohne Polarität
- Dimensions / Abmessungen: 187(hauteur) x 97(largeur) x 33(profondeur) mm  
187(Höhe) x 97(Breite) x 33(Tiefe) mm

## ١. أجهزة التحكم والوظائف / التركيب



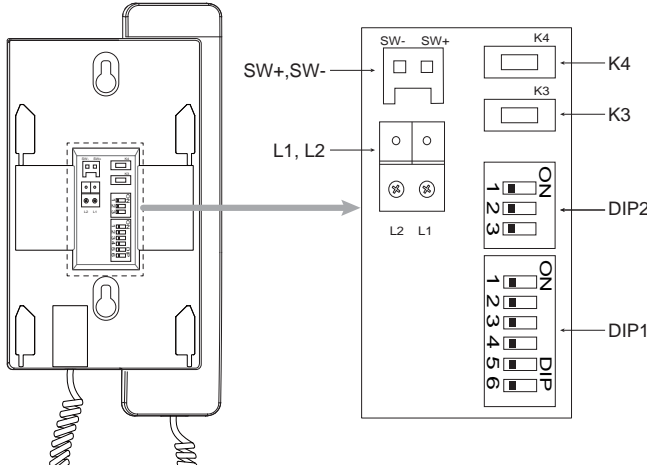
- (١) ضع القاعدة عبر تثبيت البراغي إلى الجدار على الارتفاع المناسب.
- (٢) ثبت الأسلاك بشكل سليم.
- (٣) ثبت الهاتف على القاعدة.



### العناصر

السماعة	ارفعها لإقامة المكالمة مع الزائر.
حبل الهاتف	وصل قاعدة الهاتف بالسماعة.
زر فتح الأبواب	اضغط عليه لفتح الباب.
زر المكالمة/زر فتح فاتح الأبواب الثاني	في وضع الانتظار، ارفع السماعة واضغط على الزر لتفعيل المكالمة الداخلية/ خلال المكالمة أو عند المحادثة، اضغط على هذا الزر لفتح فاتح الأبواب الثاني.
مكبر الصوت	يرسل الصوت إلى اللوحة.

## ٢. وصف الأطراف



- SW-، SW+ : زر جرس الباب.  
L2، L1 : موصل ربط الناقل.  
K4 : للقيام بضبط النغمات المتوفرة.  
K3 : للقيام بضبط حجم صوت المكالمة.  
DIP1 (Bit1~6) : لترميز عنوان الهاتف.  
DIP2 (Bit1~3) : لتعيين العنوان التابع للهاتف.

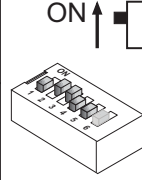
## ٣. إرشادات التشغيل

- (١) **فتح الباب:** عندما يقوم الزائر بمكالمة انطلاقاً من اللوحة، يقوم الهاتف بالرنين. ارفع السماعه للقيام بالاتصال باللوحة. لفتح الباب، اضغط على الزر **0** (فاتح الأبواب). في حالة توفر النظام على فاتيحي أبواب ٢، اضغط على الزر المحتوي على رمز: للقيام بفتح فاتح الأبواب الثاني.
- (٢) **مكالمة داخلية:** ارفع السماعه واضغط على الزر للقيام بالمكالمة الداخلية. تقوم كل الأجهزة الطرفية (أجهزة العرض/الهواتف) الموصلة بالنظام بالرنين في نفس الوقت. عند رفع سماعه أي جهاز، يتوقف بقينة الأجهزة عن الرنين بشكل آلي. (ملاحظة: للقيام بالمكالمة الداخلية، يجب على رمز المنزل أن يكون نفسه بالنسبة إلى جميع الأجهزة).
- (٣) **زر جرس الباب:** يمكن ربط زر على باب المنزل للاتصال. عند الضغط عليه، يقوم جهاز العرض بالرنين. وتكون النغمة (التي يُمكن اختيارها) مختلفة عن المستمع إليها عند القيام بالمكالمة انطلاقاً من لوحة الشارع.

#### ٤. تعليمات التشغيل

##### التفاصيل

زر اللوحة	رقم المنزل	ترميز البيت
زر ١	رمز = ٠	 0
زر ٢	رمز = ١٦	 16



#### ٤-١ ترميز الرمز (DIP1 لضبطه).

يجب على كل منزل في النظام أن يكون له عنوانا وحيدا للتعريف وهو رقم المنزل. ويتم استعمال ديب سويتش DIP1 لوضع رقم المنزل على كل هاتف.





- يتم استعمال Bit-1~5 لـ DIP1 لتعيين الرمز.
- يتم استعمال Bit-6 لـ DIP1 لجمع لمساواة الهاتف مع جهاز العرض.

#### ٤-٢ عنوان التابع (DIP2 لضبطه).

عند وجود أجهزة عرض عديدة مركبة في المنزل نفسه، يجب عليها أن تستخدم نفس رقم المنزل، ويجب ضبط وضع جهاز رئيسي/تابع وفقا للحاجيات كما هو مبيّن في الجدول التالي:

- يتم استعمال Bit-1~2 لـ DIP2 للعنوان التابع.
- يتم استعمال Bit-3 لـ DIP2 لمساواة الهاتف مع جهاز العرض.

يتم استعمال Bit-3 لـ DIP2، كوضعية OFF، أما Bit-1~2 لـ DIP2 فيتم استعماله لضبط العنوان الرئيسي/التابع للهاتف. انظر الجدول:

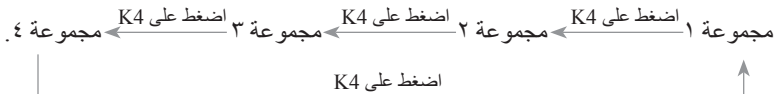
نوع رئيسي/تابع	ترميز Dip2
هاتف رئيسي	
هاتف تابع ١	
هاتف تابع ٢	
هاتف تابع ٣	

#### جدول

#### ٤-٣ تكوين النغمات.

(١) يُمكن الاختيار بين أربعة مجموعات من النغمات. انظر الجدول.

(٢) ارفع السماعه عند وجود الهاتف في وضع الانتظار، وكلما يتم النقر على K4، يتم تغيير مجموعة النغمات. دورة أربعة مجموعات من النغمات:



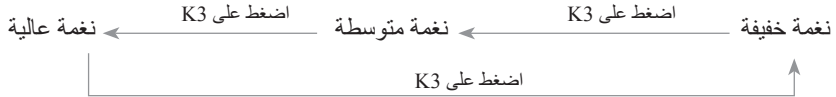
٣) علق السماعة للخروج من إعداد النغمات. تتم برمجة المجموعة التي تم الاستماع إليها قبل التعليق السماعة.

#### جدول

رقم المجموعة	العناصر	النغمات
مجموعة ١	لوحة الشارع	دينغ دونغ
	مكالمة داخلية	رنة هاتف
	جرس الباب	دينغ دونغ
مجموعة ٢	لوحة الشارع	نغمة العيد
	مكالمة داخلية	"كارمان"
	جرس الباب	"فور أليس"
مجموعة ٣	لوحة الشارع	عيد ميلاد سعيد
	مكالمة داخلية	"سوناتين"
	جرس الباب	"كنغراتوليت"
مجموعة ٤	لوحة الشارع	"دوري مي"
	مكالمة داخلية	"ريتم أوف ذو"
	جرس الباب	"أيدلفايس"

#### ٤-٤ تكوين حجم صوت مكالمة.

١) يُمكن الاختيار بين ثلاث أحجام صوت مكالمة (ضعيف، متوسط وعالي).  
 ٢) ارفع السماعة عند وجود الهاتف في وضع الانتظار، وكلما يتم النقر على K3، يتم تغيير حجم صوت المكالمة. دورة من ثلاث نغمات مكالمة:



٣) علق السماعة للخروج من إعداد حجم صوت المكالمة. تتم برمجة المجموعة التي تم الاستماع إليها قبل التعليق السماعة.

#### ٥. المواصفات الفنية

- الطاقة: ٢٤ فولت تيار مباشر.
- الاستهلاك: في وضع الانتظار 2.1 mA، ومع الصوت 75.9 mA.
- الأسلاك: خيطين ٢، دون قطبية.
- القياسات: ١٨٧ (الارتفاع) x ٩٧ (العرض) x ٣٣ (العمق) بالمم.